

А. Е. Жуков

К вопросу о взаимоотношении списков Летописи Лавровского*

Летопись Лавровского неоднократно рассматривалась в историографии. В научной литературе высказывались различные суждения относительно места данного памятника в системе русского летописания. При этом исследователями не рассматривался вопрос о взаимоотношениях её списков. В статье предпринята попытка восполнить данную лауну. Автор проводит текстологическое сличение всех известных списков Летописи Лавровского и в результате устанавливает их взаимоотношения. Кроме того, рассматриваются связь копий рассматриваемого памятника с утраченным древнерусским оригиналом, хранившимся в рукописной коллекции И. В. Лавровского в начале XIX в.

Ключевые слова: русское летописание, хроники, И. В. Лавровский, текстология.

Летопись Лавровского является одним из ключевых памятников русского летописания XV в. В научной литературе внимание уделялась прежде всего ее связи с летописями Вологодско-Пермской группы и московскими летописными сводами второй половины XV в. Однако многие вопросы, связанные с историей ее текста, по-прежнему нуждаются в изучении. В частности, в научной литературе не рассматривались взаимоотношения списков Летописи Лавровского. К данной проблеме мы и обратимся ниже.

В настоящее время выявлено четыре списка летописи: ЛННБ, собр. Оссолинских № 2126 (далее – Бл)¹ и 2178 (далее

* Работа выполнена при финансовой поддержке РФ, проект 16-18-10137-П.

¹ Литерное обозначение списка принято на том основании, что рукопись, хранящаяся в настоящее время под шифром ЛННБ, собр. Оссолинских № 2126, была обнаружена известным польским археографом А. Белёвским, который впоследствии передал её в библиотеку Оссолинских.

– О), собр. Баворовского № 526 (далее – Б) и собр. Народного дома № 217 (далее – Н)². Все они являются поздними копиями второй четверти XIX в. В предыдущих работах мы отмечали, что списки Летописи Лавровского написаны на одной бумаге одними писцами и передают текст очень близко друг к другу. Рукописи сходны между собой даже палеографически – на листах выдержано одинаковое количество строк. Переписчики стремились максимально точно передать текст оригинала. Вышеизложенные обстоятельства позволили нам сформулировать гипотезу о том, что все известные на данный момент списки памятника копировались в окружении самого И. В. Лавровского (Жуков 2019: XIII). Не ясны, однако, взаимоотношения Бл, О, Б и Н. Все ли они восходят к общему оригиналу? Являлся ли их протограф древнерусской рукописью? Попытаемся ответить на эти вопросы.

Список О содержит лишь отрывки Летописи Лавровского, а в списке Бл присутствует правка, которая нуждается в отдельном исследовании. Поэтому целесообразно начать изучение взаимоотношений списков Летописи Лавровского с сопоставления Н и Б. В процессе текстологического исследования в обоих списках удалось выявить неисправные чтения. Приведем наиболее существенные расхождения Н и Б, сопоставляя их при этом с родственной Летописи Лавровского Вологодско-Пермской летописью³. С одной стороны, в ряде случаев более исправный вариант содержит список Н.

² Характеристику списков см.: (Майоров, Жуков 2017: 99-123).

³ Вологодско-Пермская летопись отражает более поздний по сравнению с Летописью Лавровского текст и содержит множество вторичных чтений. Поэтому привлечение данного памятника для определения первичных чтений списков *Н* и *Б* может на первый взгляд показаться некорректным. Однако здесь мы рассматриваем ошибочные чтения не самой Летописи Лавровского (подразумеваем под последней утраченный древнерусский оригинал), а её копий, выполненных в XIX в. Их индивидуальные ошибки, которых нет в других списках, не имеют отношения к оригиналу и, как представляется, могут быть выявлены при сопоставлении с Вологодско-Пермской летописью.

Под 6531 г. в Н читается: «В лето 6531. Поиде Мьстыславъ с козары и с казягы на великаго князя Ярослава» (ЛННБ, собр. Народного дома № 217: 6 об.). В списке Б данный текст воспроизведен в усеченном виде: «Поиде Мьстыславъ с ко...» (ЛННБ, собр. Баворовского № 526:10 об.). Под 6573 г. в Н помещено известие: «В лето 6573. Иде Святослав на Ростислава. Ростислав же оступиша кроме града, не убоая вся его, но не хотя противу стрьеву своему оружья взята» (ЛННБ, собр. Народного дома № 217:10). Данное известие читается в Вологодско-Пермской летописи (ПСРЛ. Т. 26: 43) и отсутствует в Б (ЛННБ, собр. Баворовского № 526: 14). Под 6725 г. в Н и Вологодско-Пермской летописи читается: «Ни гора нас победит» (ЛННБ, собр. Народного дома № 217: 44 об.; ПСРЛ. Т. 26: 63). В Б вместо «гора» читается «города» (ЛННБ, собр. Баворовского № 526: 48 об.). Под 6933 г. в Н и Вологодско-Пермской летописи присутствует чтение: «Разгневав же ся митрополит и не благослови его» (ЛННБ, собр. Народного дома № 217: 195 об.; ПСРЛ. Т. 26: 184). В списке Б пропущена частица «не», в результате чего смысл текста меняется на противоположный (ЛННБ, собр. Баворовского № 526: 199 об.). Под 6940 г. в Н помещено чтение «Дмитревич Иван тогда рече боярин великого князя Иванъ Дмитревич царю» (ЛННБ, собр. Народного дома № 217:202). В Б словосочетание «Дмитревич Иван» отсутствует (ЛННБ, собр. Баворовского № 526: 206). В Вологодско-Пермской летописи помещено близкое чтение «Дмитрея» (ПСРЛ. Т. 26: 188). Под 6954 г. в Н и Вологодско-Пермской летописи читается: «И так начаша князи и съ своими советники безвестно вооружатися и искати подобна времени, како бы изгонити» (ЛННБ, собр. Народного дома № 217: 222; ПСРЛ. Т. 26: 203). В Б слова «подобна времени, како бы изгонити» отсутствуют (ЛННБ, собр. Баворовского № 526: 227). Ниже под тем же годом в Б отсутствует чтение «да и князь Иван Стрига и прочи многие», которое сохранилось в Н и Вологодско-Пермской летописи (ЛННБ, собр. Народного дома № 217: 228; ПСРЛ. Т. 26: 204). Под 6955 г. в Н читается: «Дети боярьские, и людие мнози, побегоша от князя Дмитрея и Ивана князя к великому князю. Побывши» (ЛННБ, собр. Народного дома № 217: 229 об.–230.). В Б выделенные слова отсутствуют (ЛННБ, собр. Баворовского № 526: 233 об.–234). В Вологодско-Пермской летописи помещено сходное чтение. Вместо «князю побывши» в ней читается «князю побыв» (ПСРЛ. Т. 26: 205). Ниже под тем же годом в Н и Вологодско-Пермской летописи читается текст: «Некто киянин, Полтинкою зовут, а лежал

тоть на Москве» (ЛННБ, собр. Народного дома № 217: 230 об.; ПСРЛ. Т. 26: 206.). Выделенных слов нет в Б (ЛННБ, собр. Баворовских № 526: 234 об.). Под 6957 г. в Н и Вологодско-Пермской летописи присутствует чтение «взем и митрополита сѣ собою, епископы, и братью своюю» (ЛННБ, собр. Народного дома № 217: 234 об.; ПСРЛ. Т. 26: 208). В Б выделенные слова отсутствуют (ЛННБ, собр. Баворовских № 526: 238 об.). Под 6958 г. в Н и Вологодско-Пермской летописи помещено чтение: «Он же благодаривъ Бога и Пречистую Матерь Его, и великих чудотворецъ» (ЛННБ, собр. Народного дома № 217: 236; ПСРЛ. Т. 26: 209). В Б отличается расположение слов: «И великих чудотворецъ он же богодаривъ Бога и пречистую Матерь Его» (ЛННБ, собр. Баворовского № 526: 240). Под 6980 г. в Н и Вологодско-Пермской летописи помещено чтение: «Со братьею и со бояры своими» (ЛННБ, собр. Народного дома № 217: 283; ПСРЛ. Т. 26: 244). В Б вместо «братьею» читается «братьею своею» (ЛННБ, собр. Баворовского № 526: 297). Под 6980 г. в списке Н и Вологодской-Пермской летописи читается: «а княгини велика Мария поехала к Ростову» (ЛННБ, собр. Народного дома № 217: 290; ПСРЛ. Т. 26: 249). В Б имя «Мария» отсутствует (ЛННБ, собр. Баворовского № 526: 304). Далее в списке Н помещено чтение: «Истомне же бо тогда и внутри граду» (ЛННБ, собр. Народного дома № 217: 290). В Б слова «истомне же бо» отсутствуют (ЛННБ, собр. Баворовского № 526: 304). В Вологодско-Пермской летописи приводится чтение, идентичное Н: «Истомне же бе» (ПСРЛ. Т. 26: 249). Под тем же годом ниже по тексту в Н и Вологодско-Пермской летописи читается: «А которы выбегоша от огня, тех изнимаша. По сем же паки татары поидоша в борзе на брег къ Оце со многуо силоу и ринушяся вси в реку» (ЛННБ, собр. Народного дома № 217: 290 об.; ПСРЛ. Т. 26: 249). В Б отсутствует выделенный фрагмент (ЛННБ, собр. Баворовского № 526: 304 об.). Далее в Б читается: «Бесплотных всех святых и святых чудотворецъ руских пресвященных митрополит нашихъ Петра Максима и Алексея и Ионы» (ЛННБ, собр. Баворовского № 526: 306). В Н и Вологодско-Пермской летописи чтение «Максима» отсутствует (ЛННБ, собр. Народного дома № 217: 292; ПСРЛ. Т. 26: 250). Ниже в Н и Вологодско-Пермской летописи читается текст: «Матерь его скорую в бедах помощницу и заступникъ наших ахагела Михаила и Гаврила и прочих небесных силъ бесплотных и всех святых» (ЛННБ, собр. Народного дома № 217: 292; ПСРЛ. Т. 26: 250). В Б имя «Михаила» отсутствует (ЛННБ, собр. Баворовского № 526: 306).

Далее в Н читается: «В лето 6981 месяца сентября въ 12 день в субботу въ 10 час дне преставися на Москве христоролюбивый князь Юрьи Васильевич 30 летъ и лето и 7 месяць и 20 и двудень» (ЛННБ, собр. Народного дома № 217: 292 об.). Текст в Вологодско-Пермской летописи сходен с Н (ПСРЛ. Т. 26: 251). В Б выделенные фрагменты отсутствуют (ЛННБ, собр. Баворовского № 526: 306 об.). Под 6982 г. в Н и Вологодско-Пермской летописи читается: «А иних изламало толико не подошася» (ЛННБ, собр. Народного дома № 217: 295 об.; ПСРЛ. Т. 26: 253). В Б чтение «не подошася» отсутствует (ЛННБ, собр. Баворовского № 526: 309 об.). Ниже в списке Н читается: «Но сие гость преславно чюдо пречистыя Богородиця и великих чюдотворецъ молитва» (ЛННБ, собр. Народного дома № 217: 295 об.). В Б чтение «гость» отсутствует (ЛННБ, собр. Баворовского № 526: 309 об.). В Вологодско-Пермской летописи текст отличается: «На сие бысть преславно чюдо» (ПСРЛ. Т. 26: 253), т.е. читается «бысть», а не «гость». Вероятно, переписчик Н неправильно прочитал слово в оригинале. Под тем же 6982 г. в Н и Вологодско-Пермской летописи помещено чтение «Овы своды и ведяху, а инии своды» (ЛННБ, собр. Народного дома № 217: 295 об.; ПСРЛ. Т. 26: 253). В Б чтение «и ведяху» отсутствует (ЛННБ, собр. Баворовского № 526: 309 об.). Наконец, под 6999 г. в Н и Вологодско-Пермской летописи читается: «И иных въ 30-е лето гсударства его. А мастери Фрязов Маркъ да Петръ Антонии» (ЛННБ, собр. Народного дома № 217: 321 об.; ПСРЛ. Т. 26: 286.). Выделенный фрагмент отсутствует в Б (ЛННБ, собр. Баворовского № 526: 335 об.).

С другой стороны, список Б также содержит первичные чтения по отношению к Н. Приведем, как и в предыдущем случае, наиболее существенные из них.

Под 6605 г. в Б и Вологодско-Пермской летописи читается: «И ради бывше людие вси, но токмо дьявол печален быша о любви их» (ЛННБ, собр. Баворовского № 526: 19; ПСРЛ. Т. 26: 44 об.). В Н чтение «их» отсутствует (ЛННБ, собр. Народного дома № 217: 15). Под 6777 г. в Б и Вологодско-Пермской летописи читается: «Он же совокупивъ силу многу и приеде с неми в Новгород, бяше бо с ними Баскак великий володимерьскый именем Армасан» (ЛННБ, собр. Баворовского № 526: 79 об.; ПСРЛ. Т. 26: 92). В Н выделенный фрагмент отсутствует (ЛННБ, собр. Народного дома № 217: 75 об.).

Под 6789 г. в Б и Вологодско-Пермской летописи помещено чтение: «В лето 6789. Заратися великый князь Дмитрей Александръвич с наугородци. Наугородци же послаша к нему с челобитьем владыку Климента, и не послуша его» (ЛННБ, собр. Баворовского № 526: 83; ПСРЛ. Т. 26: 94). В Н отсутствуют слова «владыку Климента, и не послуша его» (ЛННБ, собр. Народного дома № 217: 79). Под 6827 г. в известии об убиении Михаила Тверского в Б и Вологодско-Пермской летописи читается: «И се уведавше княгини его Анна и епископ Варсонофии и сынове его» (ЛННБ, собр. Баворовского № 526: 103; ПСРЛ. Т. 26: 106). В Н выделенное слово «его» отсутствует (ЛННБ, собр. Народного дома № 217: 107). Под 6929 г. в Б и Вологодско-Пермской летописи читается: «Преставися князь Борис Данильевич, а на зиму преставися князь Давидъ Ярославскый» (ПСРЛ. Т. 26: 107; ЛННБ, собр. Баворовского № 526: 108 об.). В Н отсутствует слово «князь» (ЛННБ, собр. Народного дома № 217: 104 об.). Под 6838 г. в Б и Вологодско-Пермской летописи читается: «В лето 6838. Того же лета вложи въ сердце князем рускым възыскати князя Александра повелением оканнаго царя Азъбьяка» (ЛННБ, собр. Баворовского № 526: 111; ПСРЛ. Т. 26: 111). Слова «въ сердце» отсутствуют в Н (ЛННБ, собр. Народного дома № 217: 107). В Б и Вологодско-Пермской летописи под 6865 г. присутствуют слова: «И тогда бысть в Орде митрополит Алексеи» (ЛННБ, собр. Баворовского № 526. Л. 120; ПСРЛ. Т. 26: 117). В Н указанное чтение отсутствует (ЛННБ, собр. Народного дома № 217: 116). Под 6883 г. в Б и Вологодско-Пермской летописи читается: «Въ Покрове святыя Богородица пред иконою свеча загорелася» (ЛННБ, собр. Баворовского № 526: 128; ПСРЛ. Т. 26: 122). В Н чтение «свеча» отсутствует (ЛННБ, собр. Народного дома № 217: 124). Ниже под тем же годом в Б и Вологодско-Пермской летописи читается: «Брат его князь Иван Костянтинович Торусскый» (ЛННБ, собр. Баворовского № 526: 128 об.). Чтение «князь» отсутствует в Н (ЛННБ, собр. Народного дома № 217: 124 об.; ПСРЛ. Т. 26: 122). Под 6894 г. в Б и Вологодско-Пермской летописи читается: «Братанич его князь Иван Васильевич» (ЛННБ, собр. Баворовского № 526: 154 об.; ПСРЛ. Т. 26: 153.). В Н имя «Иван» пропущено (ЛННБ, собр. Народного дома № 217: 150 об.). Под 6905 г. Б помещено чтение: «Князь Василеи Иванович Смоленскый и Патрекеи Наримантовъ приехаша в Новгород, и приша их наугородци, а князь великый Василеи Дмитревич» (ЛННБ, собр. Баворовского № 526: 175 об.). Слова «князь великый Василеи Дмитревич» пропущены в Н (ЛННБ, собр. Народного дома № 217:

171 об.). Однако они читаются в Вологодско-Пермской летописи (ПСРЛ. Т. 26: 165.). Под 6934 г. списке Б читается: «И мость паде с ними на коліе онои» (ЛННБ, собр. Баворовского № 526: 201). В Н чтение «паде» отсутствует (ЛННБ, собр. Народного дома № 217: 197). В Вологодско-Пермской летописи читается близкий вариант «падеся» (ПСРЛ. Т. 26: 185). Под 6951 г. в Б и Вологодско-Пермской летописи читается: «А воеводы князя великого придоша на него» (ЛННБ, собр. Баворовского № 526: 219 об.; ПСРЛ. Т. 26: 196.). Чтение «на него» отсутствуют в Н (ЛННБ, собр. Народного дома № 217: 215 об.). Под 6953 г. в Б и Вологодско-Пермской летописи читается: «Якубъ Валович, Миколаи Немировъ» (ЛННБ, собр. Баворовского № 526. Л. 219 об.; ПСРЛ. Т. 26. С. 196.). В Н имя «Якубъ» отсутствует (ЛННБ, собр. Народного дома № 217: 215 об.). Под 6954 г. в тексте о поимке Василия II в Троице-Сергиеве монастыре в Б и Вологодско-Пермской летописи читается: «Нам с тобою дети великаго князя без крепости не дорзаньемъ сътворити, что отпустить нам с тобою дети великаго князя без крепости» (ЛННБ, собр. Баворовского № 526: 231; ПСРЛ. Т. 26: 203). В Н отсутствует выделенный текст (ЛННБ, собр. Народного дома № 217: 227). Под 6980 г. в Б и Вологодско-Пермской летописи читается: «Чающе нечто съкровенно их в нем» (ЛННБ, собр. Баворовского № 526. Л. 301; ПСРЛ. Т. 26: 247). В Н слово «нечто» отсутствует (ЛННБ, собр. Народного дома № 217: 287). Наконец, под 7001 г. в Б и Вологодско-Пермской летописи читается: «Того же лета августа въ 5 день на Устюзе у Спаса в женском монастыри на вечерне от иконы Спасова образа Преображенья миро идеть у Спаса от очию, тако же у Моисея и у Ильии» (ЛННБ, собр. Баворовского № 526: 338; ПСРЛ. Т. 26: 288.). В Н выделенный фрагмент отсутствует (ЛННБ, собр. Народного дома № 217: 324).

Наличие неисправных чтений как в Н, так и в Б, свидетельствует о том, что они восходят к общему протографу. Прежде, чем перейти к характеристике последнего, рассмотрим два оставшихся списка – Бл и О. Список Бл по своим текстологическим особенностям ближе к списку Н. В частности, в обеих рукописях присутствуют одинаковые ошибки. Список Бл совпадает с Н в тех случаях, когда последний содержит неисправное чтение по отношению к Б. Кроме того, о восхождении Бл к Н свидетельствуют некоторые кодикологические особенности обоих списков.

В частности, на листе, содержащем фрагмент «Повести временных лет» о расселении народов в Н по нижнему полю со знаком вставки другим почерком, более светлыми чернилами написано: «И премучиша дулепы, сущая словены» (ЛННБ, собр. Народного дома № 217: 345). В Б данное чтение помещено в строке (ЛННБ, собр. Баворовского № 526: 1). В Бл отрывок читается, как и в Н, по нижнему полю со знаком вставки, но написан основным почерком (ЛННБ, собр. Оссолинских 2126: 1). Подобная ситуация возможна только в том случае, если Н послужил непосредственным оригиналом для Бл.

В некоторых чтениях, однако, список Бл сближается со списком Б. Примеры, когда два рассматриваемых списка дают одно чтение, а список Н – другое, можно разбить на три категории. К первой относятся чтения на листах, переписанных в Б курсивом (лл. 14–15 об., 101–104 об., 250–253 об., 303–310 об., 343–346 об.). Так, в Б отсутствует чтение: «В лето 6573. Иде Святослав на Ростислава. Ростислав же оступиша кроме града, не убоясь вся его, но не хотя противу стрыеви своему оружию взята» (ЛННБ, собр. Баворовских № 526: 14). Данного чтения нет в Бл, однако оно присутствует в Н (ЛННБ, собр. Оссолинских 2126: 14; сравн. ЛННБ, собр. Народного дома № 217: 10). Ниже по тексту в Бл и Б читается: «И бысть княженъе его лет 24 в Заволое» (ЛННБ, собр. Баворовского № 526: 16; ЛННБ, собр. Оссолинских № 2126: 20); в Н чтение «в Заволое» отсутствует (ЛННБ, собр. Народного дома № 217: 12.). В известии «О цареви приходе к Олексину» в Н присутствует чтение: «От огня тех изнимаша, по сем же паки татары поидоша» (ЛННБ, собр. Народного дома № 217: 290 об.). В Б и Бл данный текст не читается (ЛННБ, собр. Оссолинских 2126: 604; ЛННБ, собр. Баворовского № 526: 304 об.). Каковы взаимоотношения текста Б на указанных листах и списка Бл? Ответить на данный вопрос можно, обратившись к отрывку, который читается в полном объеме на л. 10 списка Н со слов «бысть Новгороду архиепископ Стефан» до слов «бе бо и». В Бл данный текст воспроизведен частично по верхнему полю

другим почерком более темными чернилами: «В лето 6573. Ростиславу суцю в Тмуторокани и емлющую дань у касогъ и въ инехъ странахъ, сего же убоявшеся грыци, послаша съ лествю Котопана. Оному же пришедшю къ Ростиславу и въверившюся ему, чтяшеть. И Ростиславъ единою же пьющую Ростиславу съ дружиною своею, рече Котопанъ: княже, хочю на тя пити. Оному же рекшю: “Пии”. Он же, испивъ половину, а половину дасть князю пити, дотиснувся пальцемъ въ чашю, бе бо и» (ЛННБ. Собр. Оссолинских № 2126: 24). В Б текст совпадает с Бл, причем процитированная выше приписка воспроизведена в Б основным почерком. Можно предположить, что в рассматриваемой части список Бл восходит к Б непосредственно. В этом случае, однако, крайне затруднительно определить, почему в Бл рассматриваемый текст внесен как приписка. Переписчик Бл должен был переписать его как основной текст. Если же мы предположим, что Бл послужил протографом указанных листов Б, то данное противоречие исчезает. Представляется, что листы, переписанные курсивом, были скопированы с Бл и вставлены в Б позже. Возможно, ими восполнили утраченные листы.

Ко второй категории относятся чтения списка Б в тетрадах 51–54, переписанных мелким полууставом, который в Б нигде более не встречается⁴. Так, в Б и Бл помещен текст: «По преставлении же его въ 23 день и несоша его въ церковь архааггела» (ЛННБ, собр. Баворовского № 526: 218 об.; ЛННБ, собр. Оссолинских № 2126: 432). В Н выделенный отрывок читается перед текстом «по преставлении же его въ 23 день» (ЛННБ, собр. Народного дома № 217: 214 об.). В Б и Бл читается: «А воеводы князя великого придоша на него» (ЛННБ, собр. Баворовского № 526: 219 об.; ЛННБ, собр. Оссолинских № 2126: 433). В Н выделенное чтение отсутствует (ЛННБ, собр. Народного дома № 217: 215 об.). Наконец, в Б и Бл читается: «Якубъ Валович, Миколаи Немировъ» (ЛННБ, собр. Баворовского № 526: 220; ЛННБ,

⁴ Данный почерк является основным почерком списка О.

собр. Оссолинских № 2126: 435). В Н отсутствует имя «Якуб» (ЛННБ, собр. Народного дома № 21: 216.). Установить, использовался в процессе копирования тетрадей 51–54 списка Б список Бл, или напротив, в ходе работы над списком Бл были привлечены три указанные тетради, затруднительно.

Кроме того, на с. 1–68 списка Бл присутствует правка красными чернилами. Справщик, который корректировал ошибки переписчика, а также неисправные чтения, которые попали в Бл из списка Н. Текстологическое исследование правки позволяет предположить, что её источником был список Б или рукопись, с текстом Летописи Лавровского, близким к последнему.

Под 6587 г. в Н читается: «Седе Всеволод в Киевъ» (ЛННБ, собр. Народного дома № 217: 12). В Бл «Киевъ» исправлено на «Киеве» (ЛННБ, собр. Оссолинских 2126: 27). Чтение Бл совпадает с Б (ЛННБ, собр. Баворовского № 526: 16). Под 6596 г. в Н читается: «Бысть знамение въ солнце, яко гибнути ему и мало оста его. Того же лета деюще ловы Всеволоду за Вышегородом и кликнуша» (ЛННБ, собр. Народного дома № 217: 13). В Бл «кликнуша» исправлено на «скрикнуша» (ЛННБ, собр. Оссолинских 2126: 28). Такое же чтение содержит и список Б (ЛННБ, собр. Баворовского № 526: 16 об.). Под 6615 г. в списке Н читается: «Ту бо бяше Владимиръ в Радосыны» (ЛННБ, собр. Народного дома № 217: 18). В списке Бл «Радосыны» исправлено на «Радсыны» (ЛННБ, собр. Оссолинских 2126: 39). В Б также читается «Радсыны» (ЛННБ, собр. Баворовского № 526: 22). Ниже по тексту в Н присутствует чтение: «Лета 6628. Преставися митрополит изо Царяграда в Русь Микита» (ЛННБ, собр. Народного дома № 217: 18 об.). В списке Б ошибочно написано «вурсь» (ЛННБ, собр. Баворовского № 526: 22 об.). В Бл первоначально было написано «в сусь» (ЛННБ, собр. Оссолинских 2126: 40). Однако впоследствии по внешнему полю красными чернилами было приписано «вурсь», как и в Б. Далее в Н читается: «В лето 6632. Пред вечернею поча убивати солнца и погиге все о велии» (ЛННБ, собр. Народного дома № 217: 19). В Бл и Б читается «велик», причем в Бл данное чтение исправлено красными чернилами из «велии» (ЛННБ, собр. Оссолинских 2126: 41; ЛННБ, собр. Баворовского № 526: 23). Под 6639 г. в Н содержится чтение: «В Киеве лет 6000» (ЛННБ, собр. Народного дома № 217: 19 об.). В

Б вместо «6000» написана цифра «6» (ЛННБ, собр. Баворовского № 526: 23 об.). В Бл первоначально читалось «6000». Потом, однако, данное чтение было переправлено на «6» (ЛННБ, собр. Оссолинских 2126: 42.), как в списке Б. Под 6644 г. в Н дается читается: «Яко вниде вся и посла» (ЛННБ, собр. Народного дома № 217: 20 об.). В Б вместо «посла» читается «посласла» (ЛННБ, собр. Баворовского № 526: 24 об.). В Бл «посла» было переправлено на «посласла», второй слог «сла» был приписан красными чернилами (ЛННБ, собр. Оссолинских 2126: 52). Приведем еще один пример подобного характера. Под 6654 г. Н читается: «И послаше ко Изяславу Мьстиславича» (ЛННБ, собр. Народного дома № 217: 22). В Б и Бл читается грамматически некорректное «послашаше», причем в Бл слово исправлено из «послаше» (ЛННБ, собр. Баворовского № 526: 26 об.; ЛННБ, собр. Оссолинских 2126: 48). Два указанных исправления особенно показательны, поскольку правильное чтение оригинала в этих случаях было изменено в Бл на ошибочное чтение дополнительного списка. Справщик ориентировался на рукопись, по которой вносил исправления, не всегда понимая при этом, нужно ли исправлять текст. Примеры удачной правки также присутствуют. Так, в Н под 6665 г. читается: «Бе бо тогда на рече на Яроме» (ЛННБ, собр. Народного дома № 217: 23 об.). Название реки *Яхроме* передано здесь ошибочно. В Бл «Яроме» исправлено на «Яхроме» (ЛННБ, собр. Оссолинских 2126: 50.). Чтение «Яхроме» присутствует также в Б (ЛННБ, собр. Баворовского № 526: 27 об.).

Таким образом, список Бл является копией списка Н. При этом, на некоторых его листах помещена правка, выполненная по Б. Определить, по какой причине при создании Бл были привлечены сразу два списка Летописи Лавровского, затруднительно. Возможно, копируя список Бл, переписчики из окружения И.В. Лавровского выполняли какой-то важный заказ и стремились создать максимально исправный текст. В связи с данным предположением хотелось бы обратить внимание на то, что переговоры о создании копии памятника велись с таким крупным коллекционером, как Н. П. Румянцев. О том, что договоренностей достичь не удалось, свидетельствует отсутствие списка Летописи Лавровского в Румянцевском собрании РГБ (Жуков 2019: V). Однако нельзя исключать, что часть работы была выполнена. В этом смысле

список Бл представляет особый интерес. С одной стороны, как было отмечено выше, его переписчики стремились создать максимально исправный текст. С этой целью они даже начали вносить в копию правку по другому списку. С другой, – работа над ним не была завершена. Что заставило справщика остановиться, выправив лишь первые 68 страниц текста? Если предположить, что именно список Бл был копией, предназначенной для графа Н.П. Румянцева, многие обстоятельства в истории текста данной рукописи проясняются. В частности, справщик мог приостановить работу, после того, как стало ясно, что рукопись не будет получена заказчиком.

Несколько слов необходимо сказать о последнем известном списке Летописи Лавровского – списке О. Как было отмечено выше, он содержит лишь отрывки Летописи Лавровского. Список О близок к списку Б, они почти не содержат разночтений. В О отсутствуют наиболее явные ошибки и опiski Б. Однако переписчик О мог исправить эти неточности самостоятельно. Данное обстоятельство позволяет предположить, что Б или список, близкий к нему, послужил для О оригиналом.

Таким образом, списки Бл и О восходят к Н и Б, а сами списки Н и Б восходят к общему протографу. Был ли данный протограф древнерусской рукописью или представлял собой позднюю копию утраченного оригинала? Склоняемся ко второму предположению. Дело в том, что списки Н и Б содержат целый ряд общих ошибок. В обоих списках читается «преския земли», вместо «греческие» (ЛННБ, собр. Народного дома № 217: 166 об.; ЛННБ, собр. Баворовского № 512: 170 об.). Ниже по тексту в Н и Б читается «гинася» вместо «гнся» (ЛННБ, собр. Народного дома № 217: 171 об.; ЛННБ, собр. Баворовского № 512: 175 об.). В обоих списках присутствует чтение «имя ему Мафтеи» вместо «Матфеи» (ЛННБ, собр. Народного дома № 217: 176; ЛННБ, собр. Баворовского № 526: 180.). Приведем еще один пример. В Н и Б читается «и взором розен» вместо «грозен» (ЛННБ, собр. Народного дома № 217: 176 об.; ЛННБ, собр. Баворовского № 526:180 об.).

Перечень подобных примеров может быть продолжен. Это грубые описки, которые мог допустить лишь человек, слабо владевший древнерусским языком и палеографией. Со стороны древнерусского книжника подобного рода ошибки кажутся маловероятными. Однако если протограф списков Н и Б уже представлял собой позднейшую копию древнерусской рукописи, вполне закономерно возникает вопрос: существовал ли сам древнерусский оригинал? Несомненно, И. В. Лавровский располагал древнерусским рукописным текстом. Однако Летопись Лавровского состоит из нескольких частей, которые, как было отмечено еще Я. С. Лурье, представляют собой различные памятники древнерусской книжности (Лурье 1976: 135). Были ли они объединены еще древнерусским книжником или соединение произошло позже? Чтобы ответить на данный вопрос, рассмотрим две основные части Летописи Лавровского. Место первой части в системе русского летописания определяется исследователями по-разному. По мнению Я. С. Лурье, в ней отразился московский великокняжеский свод начала 70-х гг. XV в., предшествовавший летописному своду 1471 г., положенному в основу Никаноровской и Вологодско-Пермской летописи (Лурье 1976: 135). Б. М. Клосс считает, что первая часть Летописи Лавровского содержит одну из наиболее ранних редакций Вологодско-Пермской летописи (Клосс, Лурье 1976: 135). Так или иначе, все исследователи сходятся во мнении относительно второй части памятника, отмечая, что она содержит отрывок Вологодско-Пермской летописи в редакции, близкой к представленной в Лондонском списке (Буганов 1963: 30; Лурье 1975: 132; Клосс, Лурье 1976: 135). Таким образом, две части Летописи Лавровского содержат текстологически близкие, родственные тексты. Они могли храниться в одной библиотеке, и в результате древнерусский книжник мог соединить их под одним переплетом. Однако едва ли представлялось возможным провести подобную работу в XIX в.

Подведем итоги настоящего исследования. Известные списки Летописи Лавровского находятся между собой в

непростых отношениях: Н и Б восходят к общему протографу. Список Бл восходит непосредственно к Н, а правка в нем была выполнена по списку Б или близкому к нему. Список О восходит к Б или списку близкому к нему. Примечательно, что протограф Н и Б (обозначим его литерой X) также являлся поздней копией Летописи Лавровского, в которой присутствовало множество ошибок, невысказанных для древнерусского книжника, но вполне характерных для западно-украинских копиистов первой половины XIX в., работавших по заданию И.В. Лавровского. Таким образом, ни один из известных списков к средневековому оригиналу не восходит. Существование последнего, однако, не вызывает сомнений. В Летописи Лавровского соединены два родственных друг другу памятника. Маловероятно, что подобную работу могли выполнить переписчики XIX в., располагавшие крайне ограниченными представлениями об истории русского летописания.

Автор: Жуков Артем Евгеньевич, к.и.н., научный сотрудник Института истории Санкт-Петербургского государственного университета, научный сотрудник НИОР БАН (Биржевая линия, д. 1, Санкт-Петербург, 199034, Россия). artemnovgor@inbox.ru.

Литература, использованная в статье

Буганов 1963 – *Буганов В. И.* О списках Вологодско-Пермского летописного свода конца XV – начала XVI вв. // Проблемы общественно-политической истории России и славянских стран. М., 1963. С. 158-165.

Жуков 2019 – *Жуков А. Е.* Предисловие // ПСРЛ. Т. 46. Летопись Лавровского / Сост. А.Е. Жуков; предисл. А.Е. Жуков; указ. И.А. Поляков; отв. ред. А.В. Майоров. СПб., 2019. С. V-XVI.

Клосс, Лурье 1976 – *Клосс Б. М., Лурье Я.С.* Русские летописи XI-XV вв. (Материалы для описания) // Методические рекомендации по описанию славяно-русских рукописей для Сводного каталога рукописей, хранящихся в СССР. М., 1976. С. 113-122.

Лурье 1976 – *Лурье Я. С.* Общерусские летописи XIV-XV вв. Л., 1976. 283 с.

Майоров, Жуков 2017 – *Майоров А. В., Жуков А. Е.* К археографической характеристике списков Летописи И. В. Лавровского // *Rossica antiqua*. 2017. № 2. С. 99-123.

Information about the article

Author: Zhukov Artem E., Ph.D in History, research fellow of the Institute of History of Saint Petersburg State University, research fellow of the Manuscript department of the Library of the Russian Academy of science (1, Birzhevaya liniya, Saint Petersburg, 199034, Russia). artemnovgor@inbox.ru

Title: About the relation between the Lavrovsky chronicle copies.

Summary: The Lavrovsky chronicle considered in the historiography repeatedly. The another judgments about the place of this monument in the system of the Russian chronicle tradition were speaked out. But the researchers had never considered the question about the relations between its copies. The attitude to write in this space was taken in this article. The author produced the textual research of the Lavrovsky chronicle and defined its relations at the result. Moreover he studied the connection of the monument copies with the lost original of the monument stored in the manuscript collection of I.V. Lavrovsky.

Key words: Russian chronicle tradition, chronicles, I.V. Lavrovsky, textology.

References (transliteration)

Buganov V.I. O spiskakh Vologodsko-Permskogo letopisnogo svoda kontsa XV – nachala XVI vv. [On the copies of the Vologda-Perm chronicle compilation of the late 15th - early 16th centuries], in: *Problemy obshchestvenno-politicheskoy istorii Rossii i slavyanskikh stran* [Problems of the socio-political history of Rus' and the Slavic countries]. Moscow, 1963. Pp. 158-165. (In Russian).

Zhukov A. E. Predisloviye [Foreword], in: *Polnoe sobranie russkikh letopisej* [Complete collection of the Russian chronicles]. Vol. 46. Letopis' Lavrovskogo. St.Petersburg, 2019. Pp. V-XVI. (In Russian).

Kloss B. M., Lur'ye Ya. S. Russkiye letopisi XI-XV vv. (Materialy dlya opisaniya) [Russian chronicles of the 11th-14th centuries. (Materials for description)], in: *Metodicheskiye rekomendatsii po opisaniyu slavyano-russkikh rukopisey dlya Svodnogo kataloga rukopisey, khranyashchikhsya v SSSR* [Methodic recommendations for the description of Slavic-Rus' manuscripts for the Consolidated catalog of manuscripts stored in the USSR]. Moscow, 1976. Pp. 113-122. (In Russian).

Lur'ye Ya. S. *Obshcherusskiye letopisi XIV-XV vv.* [All-Rus' chronicles of the 14th-15th centuries]. Leningrad, 1976. 283 p. (In Russian).

Mayorov A. V., Zhukov A. E. K arkheograficheskoy kharakteristike spiskov Letopisi I.V. Lavrovskogo [On the archaeological characteristics of the copies of the Chronicle of I.V. Lavrovskii]. *Rossica antiqua*. 2017, no. 2, pp. 99-123. (In Russian).

The paper submitted on 24.11.2019
The paper is admitted for publication on 01.03.2020